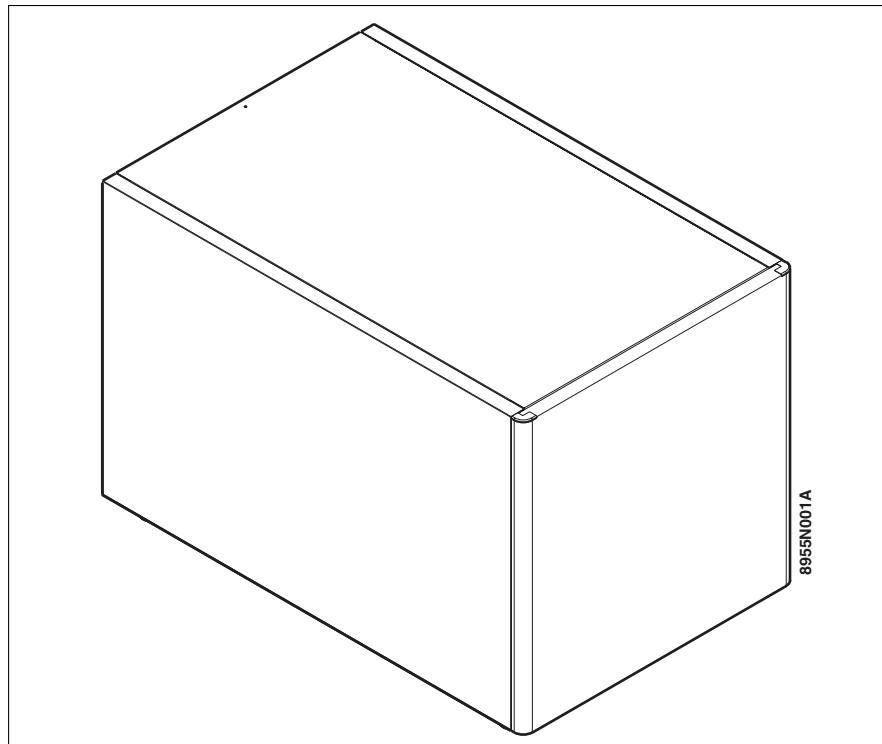


Водоподогреватель

L 160 - L 250



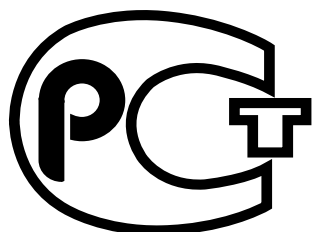
Инструкция по установке, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	3
2. ОПИСАНИЕ	3
2.1 Комплектация	3
2.2 Основные габариты	4
2.3 Технические характеристики	4
3. УСТАНОВКА	5
3.1 Установка по уровню	5
3.2 Гидравлические подключения водоподогревателя	5
3.2.1 Подключение водоподогревателя к котлу (первичный контур)	5
3.2.2 Подключение подогревателя к контуру горячей воды (вторичный контур)	6
4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	7
4.1 Контур подогрева воды (первичный контур)	7
4.2 Контур горячей воды (вторичный контур)	7
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ	8
6. КАРТОЧКА ОБСЛУЖИВАНИЯ	9
7. ВИДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	10

Соответствие требованиям по разработке и производству

Настоящее изделие выполнено в соответствии с требованиями европейской директивы 97/23 CE, статья 3, параграф 3 для аппаратов под давлением.



Соответствие электрической части / Маркировка CE

Настоящее изделие выполнено в соответствии с требованиями следующих европейских директив и норм:

- Директивы ЕЭС 73.23 по низкому напряжению
Утвержденная норма: EN 60.335.1.

- Директива ЕЭС 89.336 по электромагнитной совместимости
Утвержденные нормы: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014

Водоподогреватели L160 и L250 подключаются к котлу центрального отопления, который обеспечивает подогрев воды.

1. ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Комплекс котел/водоподогреватель, должен быть установлен в помещении, защищенном от мороза. Водоподогреватель рекомендуется устанавливать по возможности ближе к точкам забора для уменьшения потерь энергии в трубопроводах, которые в любом случае рекомендуется изолировать.
- Рекомендуется располагать комплекс котел/водоподогреватель на подставке, чтобы облегчить уборку помещения.
- Этот документ должен быть виден с места установки.



Предупреждение:

- Работы по установке, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом с соблюдением соответствующих правил и положений этого документа.
- Для обеспечения надежной и безопасной работы регулярно выполняйте техническое обслуживание.
- Для сохранения гарантии не следует производить изменения конструкции водоподогревателя.
- Вода для отопления и горячего водоснабжения не должны смешиваться. В частности, циркуляция горячей бытовой воды не должна выполняться через теплообменник.

2. ОПИСАНИЕ

Бак изготовлен из высококачественной стали и покрыт изнутри стекловидной пищевой эмалью, которая защищает бак от коррозии.

Для защиты бака от коррозии также предусмотрен магниевый анод, который необходимо проверять каждые два года и при необходимости менять (см. раздел "Техническое обслуживание"). Сварной теплообменник в баке выполнен из ровной трубы, поверхность которой, контактирующая с горячей водой, имеет эмалевое покрытие.

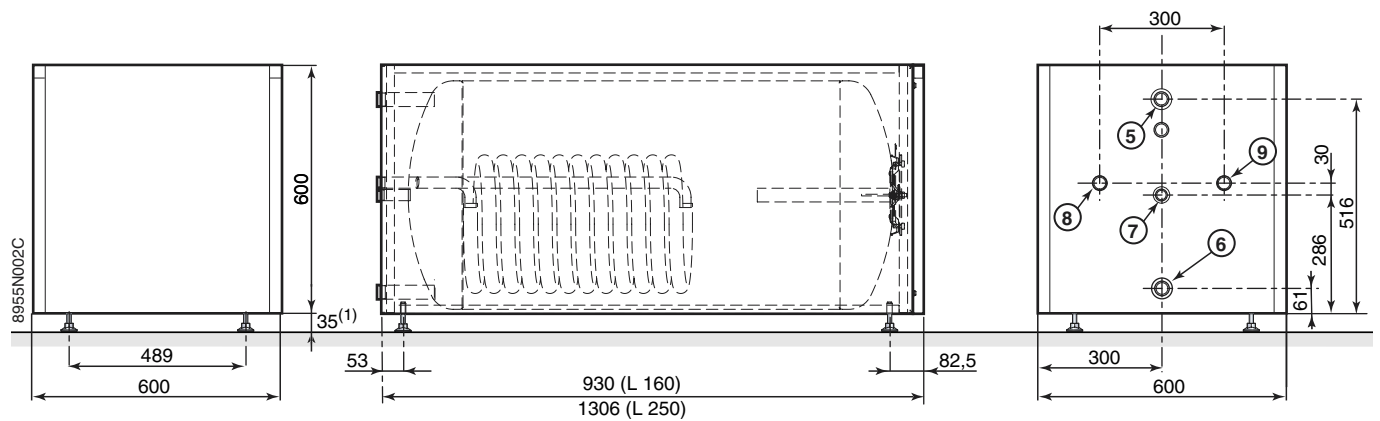
Водоподогреватели L160 и L250 надежно изолированы полиуретановой пеной, не содержащей хлоруглеродов, которая позволяет максимально уменьшить тепловые потери.

Наружный кожух выполнен из окрашенного листового металла.

2.1 Комплектация

Обозначение		L160	L250
Водоподогреватель		BH 72	BH 74
дополнительно	Электрический нагревательный элемент 2400 Вт	BH 76	BH 76

2.2 Основные габариты



- (1)** Регулируемые опоры :
 базовый уровень 35 мм,
 возможна регулировка от 35 до 40 мм
- 5** Выход горячей воды G1 (цилиндрическая резьба 1")
6 Вход холодной воды G1 (цилиндрическая резьба 1")
7 Вход для обратной горячей воды G3/4 (цилиндрическая резьба 3/4")
8 Выход теплообменника
9 Вход теплообменника

2.3 Технические характеристики

Примечание : на заводе изготовителе система регулирования котла настроена на ограничение температуры первичного контура до 75°C. Регулирование температуры возможно от 50°C до 95°C. Для этого обратитесь к инструкции по панели управления котла.

Тип водоподогревателя		L160	L250
Первичный контур (вода для отопления)			
Максимальная рабочая температура	°C	95	95
Максимальное рабочее давление	бар	12	12
Максимальное безопасное давление согласно W/TPW ⁽¹⁾	бар	10	10
Емкость теплообменника	л	5,8	7,6
Поверхность теплообменника	м2	0,90	1,2
Вторичный контур (горячая вода)			
Максимальная рабочая температура	°C	95	95
Максимальное рабочее давление	бар	10	10
Максимальное безопасное давление согласно W/TPW ⁽¹⁾	бар	6	6
Емкость бака для воды	л	160	250
Потребление электроэнергии при техническом обслуживании ⁽²⁾	kWh/24h	1,7	2,2
Вес в упаковке	кг	115	180

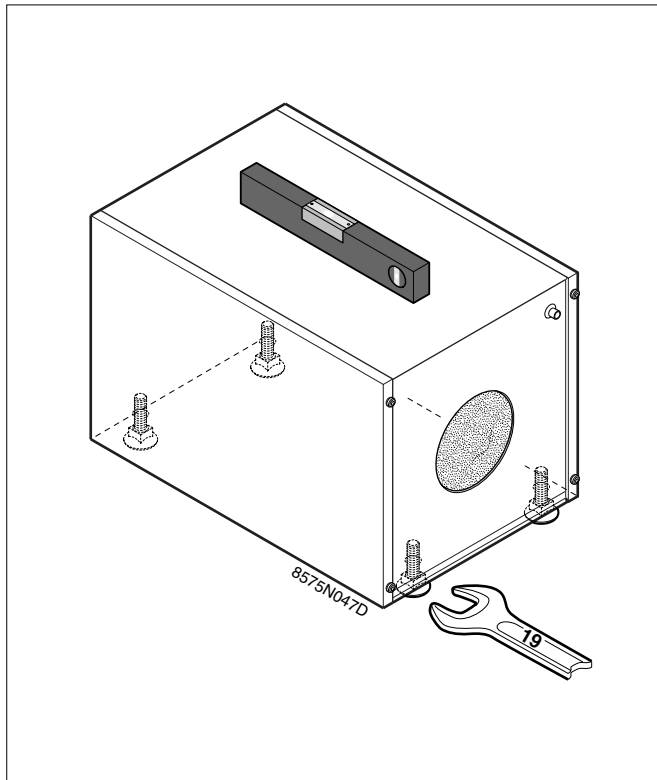
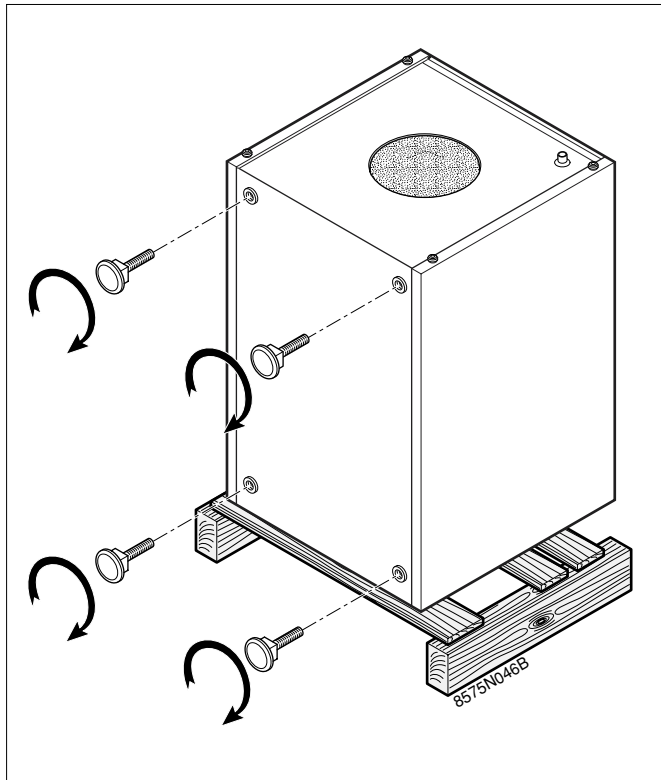
(1) Швейцарские директивы

(2) Температура помещения 20°C, температура резервуара 65°C

3. УСТАНОВКА

3.1 Установка по уровню

Установка емкости по уровню осуществляется с помощью 4 опор (находятся в пакете с инструкцией), которые вворачиваются в основание емкости.



3.2 Гидравлическое подключение водоподогревателя

Монтаж должен производиться в соответствии с действующими нормативами, правилами работы и указаниями, содержащимися в настоящей инструкции.

3.2.1 Подключение водоподогревателя к котлу (первичный контур)

Обратитесь к инструкции по монтажу котла и к инструкции по монтажу гидравлических соединений.

3.2.2 Подключение подогревателя к контуру горячей воды (вторичный контур)

Водоподогреватели для получения бытовой горячей воды могут работать при максимальном рабочем давлении 10 бар. В нормальном режиме они работают под давлением 7 бар.


● **Распоряжение для Швейцарии:** подключения должны выполняться согласно предписаниям Швейцарского Промышленного Совета по газу и земле, и особенно главы 6, относящейся к устройствам безопасности (предохранительному клапану). Глава 6.360: необходимо выполнять обслуживание и периодическую чистку системы. Необходимо также соблюдать возможные предписания местных предприятий водоснабжения.

● Перед подключением контура горячей воды необходимо промыть трубопроводы, чтобы предотвратить попадание металлических и других частиц, которые могут повредить некоторые элементы водоподогревателя (группу предохранительных устройств, нагнетающий насос, клапаны...).

● В соединительной линии между предохранительным клапаном и водоподогревателем не должно быть запорных устройств. Кроме того, линия слива предохранительного клапана не должна перекрываться. Если давление на входе превышает 5,5 бар, перед водоподогревателем должен быть установлен редуктор давления. Рекомендуется устанавливать редуктор давления после счетчика воды, что обеспечит одинаковое давление во всех трубопроводах.

● Для предохранительного блока должен быть предусмотрен слив воды через ронкообразный сифон.

● Линия подачи холодной воды должна быть подключена в соответствии с приведенной ниже схемой. Комплектующие должны отвечать нормативам и стандартам, действующим в стране



В соответствии с правилами техники безопасности, предохранительный клапан должен монтироваться на входе холодной воды водоподогревателя. Этот клапан калиброван на давление 7 бар. Тем не менее, технические характеристики нашего водоподогревателя допускают его работу с клапаном, калиброванным на 10 бар. Во всех случаях рекомендуется использовать мембранные защитные гидравлические устройства, имеющие маркировку NF.

потребителя. На линии подачи холодной воды должен быть установлен обратный клапан.


Примечание :

- Узел подключения предохранительного блока к водоподогревателю должен быть того же диаметра, что труба подающей линии холодной воды водоподогревателя.

- Выпускная трубка предохранительного блока должна иметь постоянный и достаточный наклон, а ее сечение быть не меньше сечения выхода предохранительного блока (чтобы избежать задержки стока при возникновении избыточного давления).

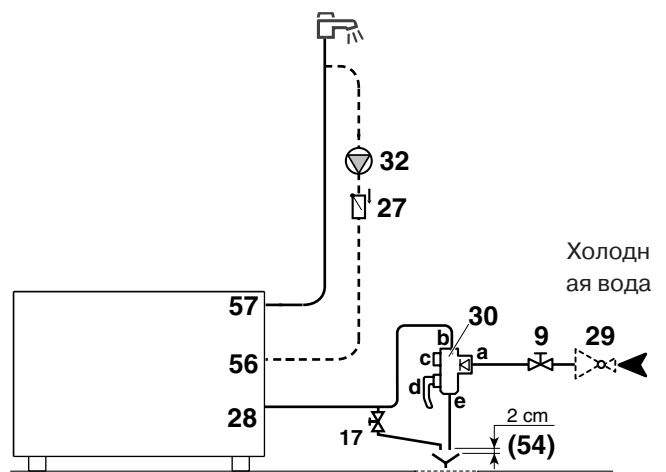
- Предохранительный блок должен располагаться ниже уровня входа холодной воды, что обеспечит сток воды. В противном случае следует предусмотреть сливную трубу в нижней точке водоподогревателя (см. схему).

- Для обеспечения поступления горячей воды сразу же после открытия кранов можно установить контур циркуляции между пунктами отбора воды и трубой рециркуляции из водонагревателя. В таком контуре должен быть предусмотрен обратный клапан.



Если распределительный трубопровод выполнен из меди, то во избежание коррозии на уровне подсоединения между выходом горячей воды из резервуара нагревателя и этим трубопроводом должна быть поставлена стальная или чугунная муфта или муфта из изолирующего материала.

- 9. Запорный вентиль
- 17. Сливной вентиль
- 27. Обратный клапан
- 28. Вход холодной воды
- 29. Редуктор давления.
- 30. Предохранительный блок, установленный на 7 бар
 - a. Подвод холодной воды с обратным клапаном
 - b. Подключение ввода холодной воды к водоподогревателю
 - c. Запорный кран
 - d. Предохранительный клапан и ручной слив
 - e. Сливное отверстие
- 32. Циркуляционный насос горячей воды (не обязательно)
- 54. Разрыв нагрузки типа YA (санитарное предписание)
- 56. Вход для обратной горячей воды
- 57. Выход горячей воды



8955N005

4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.1 Контур подогрева воды (первичный контур)

Заполнение, промывка и опрессовка первого контура выполняется в соответствии с инструкцией монтажа котла:

- 1 откройте крышку суфлера.
- 2 установите метку установочного винта обратного клапана в открытое положение (O)
- 3 при необходимости разблокируйте подпиточный насос:
для этого выверните защитную пробку, вставьте отвертку в шлиц оси насоса и проверните несколько раз вправо и влево.

приступайте к промывке:

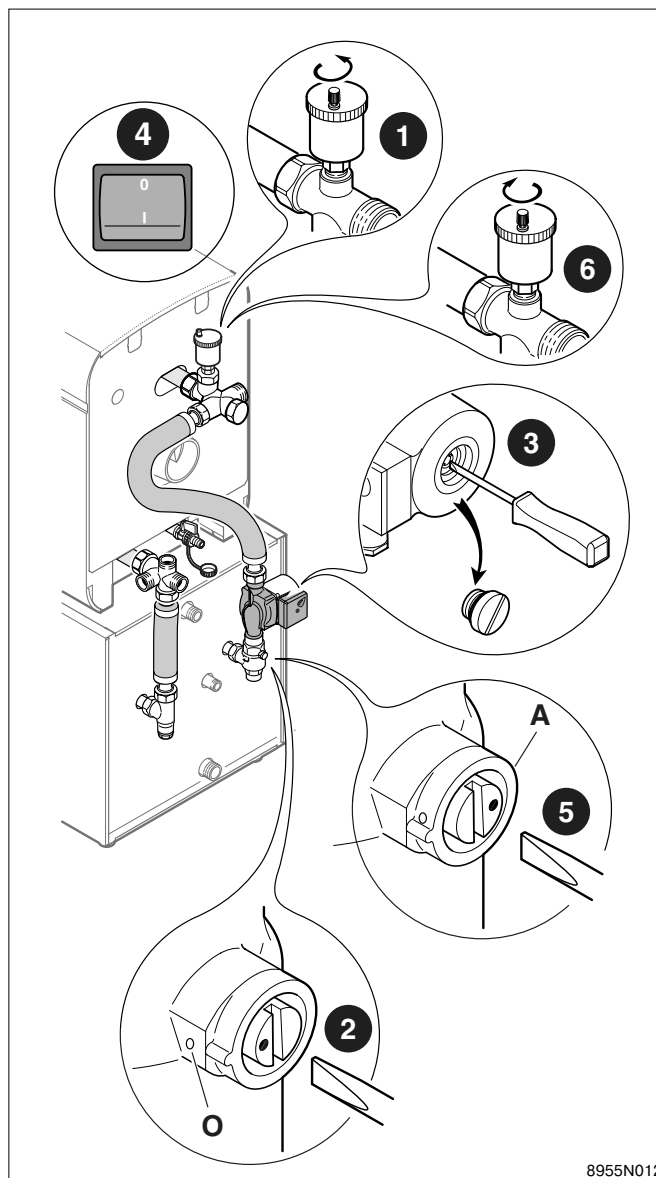
- если котел снабжен алгоритмом автоматической промывки (например, GT 1200): включите электропитание котла, в течение одной минуты будет выполняться цикл промывки. Повторите эту операцию 3 - 4 раза в зависимости от объема емкости, нажимая кнопку ВКЛ/ВЫКЛ котла.

- если котел не снабжен алгоритмом автоматической промывки: выполните в ручную последовательные циклы работа (2 секунды) - останов (3 секунды) насоса емкости до полной промывки первичного контура.



Обеспечьте запас воды в первичном контуре.

- 5 установите метку установочного винта обратного клапана в положение "автоматический" (A).
- 6 установите на место крышку суфлера.



8955N012

4.2 Контур горячей воды (вторичный контур)

- Наполните водоподогреватель холодной водой через входную трубу.
- Удалите воздух из вторичного контура (водоподогреватель и распределительная сеть), чтобы предотвратить шумы от перемещающихся при подогреве и перекачках пузырьков воздуха. Для этого необходимо контур полностью заполнить водой при открытом кране горячей воды; не закрывайте этот кран, пока слив не станет ровным, без шумов в трубах. Удалите воздух из всех трубопроводов горячей воды, последовательно открывая соответствующие краны.

Примечание: оставьте течь воду достаточно долгое время, чтобы обеспечить промывку трубопроводов, особенно в случае запуска после длительного перерыва.

- Проверьте предохранительные устройства (в особенности клапан или предохранительный блок), пользуясь прилагаемыми к ним инструкциями.



Во время подогрева горячей воды некоторое количество воды может вытечь через предохранительный клапан или предохранительный блок из-за расширения воды, содержащейся в емкости. Это совершенно нормальный эффект, не дающий повода для беспокойства.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ

● Предохранительные клапаны или блок безопасности :



ВАЖНО : Работоспособность предохранительного блока должна периодически проверяться (по крайней мере 1 раз в месяц). Для этого обратитесь к инструкции, поставляемой с клапаном или предохранительным блоком. Эта операция позволяет удалить возможные осадки, которые могут препятствовать нормальной эксплуатации. **Несоблюдение этого правила обслуживания может привести к повреждению емкости водонагревателя и прекращению действия гарантии.**

● Удаление накипи:

В районах с жесткой водой рекомендуется ежегодно выполнять удаление накипи с теплообменника водоподогревателя, чтобы предотвратить его повреждение.

● Магниевый анод:

Магниевый анод необходимо проверять по крайней мере раз в 2 года. После первой проверки и в зависимости от износа анода следует определить периодичность последующих проверок.

Проверка анода может осуществляться одним из следующих способов:

- Визуальный контроль:
Анод следует заменить, если его диаметр стал меньше 15 мм (начальный диаметр = 33 мм).
 - Контроль путем измерений:
 - отсоедините провод заземления анода
 - измерьте величину тока между баком и анодом; если измеренный ток составляет менее 0,1 мА, анод нужно заменить.
- Если анод необходимо заменить, выполните следующие операции.

● Кожух водоподогревателя

Кожух водоподогревателя очищается мыльной водой.

Операции по удалению накипи, визуальному контролю и замене магниевого анода

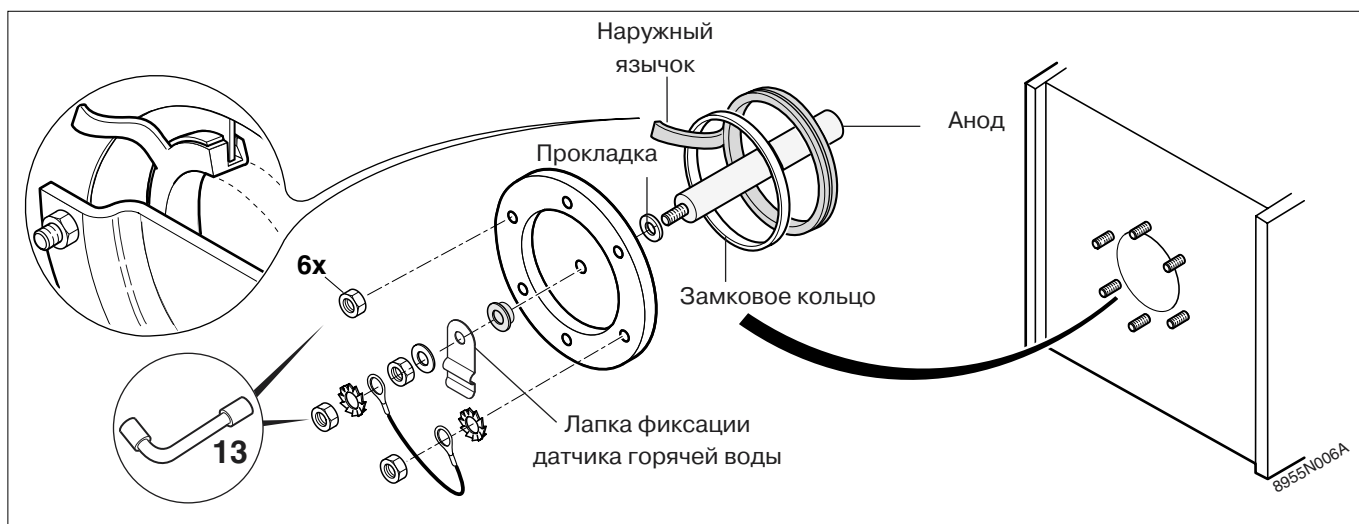
- Перекройте подвод холодной воды и слейте воду из водоподогревателя. Для слива воды с помощью предохранительного блока установите его в положение слива и откройте кран горячей воды, чтобы обеспечить поступление воздуха.
- Приподнимите и снимите переднюю панель.
- Извлеките датчик.
- Снимите верхнюю крышку (ключ 13 мм).
- При необходимости замените анод.
- Удалите накипь и образовавшийся на дне резервуара известковый шлам. Для обеспечения нормальной работы теплообменника, он также должен быть очищен от накипи.

- Поставьте на место верхнюю крышку так, чтобы лапка фиксации датчика была внизу.
 - замените фигурную прокладку и установите так, чтобы язычок был снаружи водоподогревателя;
 - расположите замковое кольцо вокруг прокладки таким образом, чтобы язычок находился над кольцом;
 - закрепите крышку на фланце с помощью 6 гаек, равномерно затягивая их накрест.



Момент затягивания 6 гаек верхней крышки не должен превышать $8 \text{ Нм} \pm 1$; пользуйтесь для этого динамометрическим ключом.
Примечание: приблизительно 6 Нм можно получить, если держать трубчатый ключ с малым рычагом.

- После монтажа проверьте герметичность водоподогревателя.
- Ввод в эксплуатацию проводите в соответствии с указаниями раздела 4.2.



6. КАРТОЧКА ОБСЛУЖИВАНИЯ

№	ДАТА	ПРОВЕДЕННЫЕ ПРОВЕРКИ	ЗАМЕЧАНИЯ	ОПЕРАТОР	ПОДПИСЬ
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

7. ВИДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

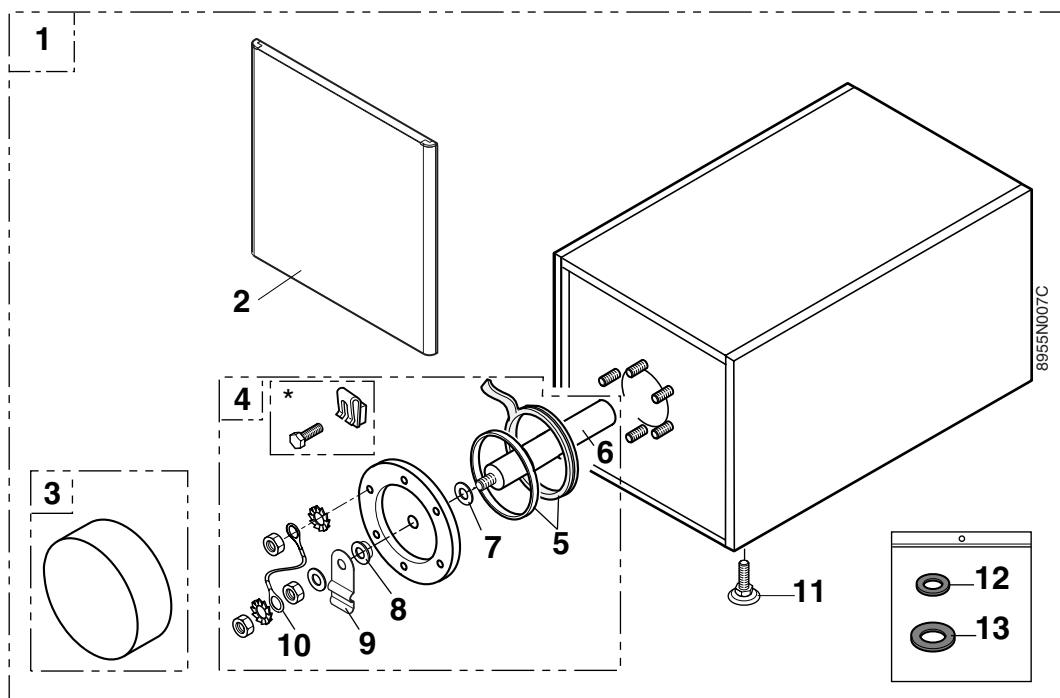
См. стр. 10 - 12

Запасные части

L160 - L250

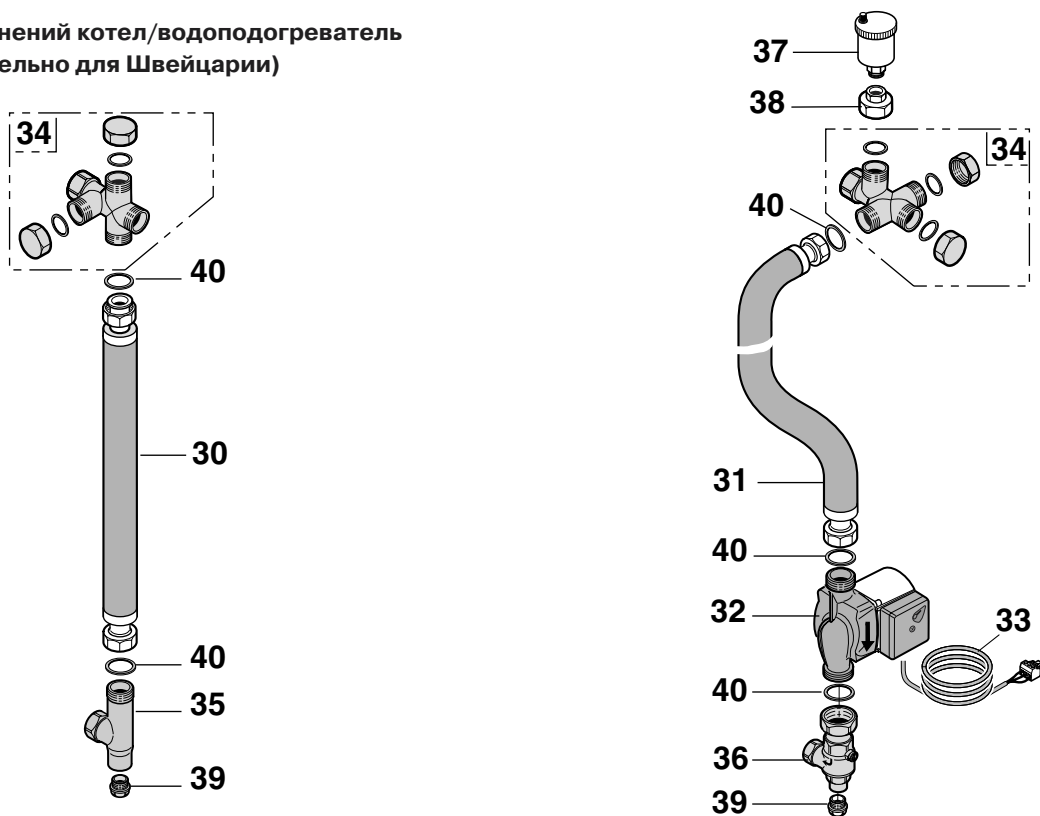
Замечание : для оформления заказа на запасную часть необходимо указать номер кода, указанный в списке рядом с желаемой деталью.

Водонагреватель



* версия до 06/02

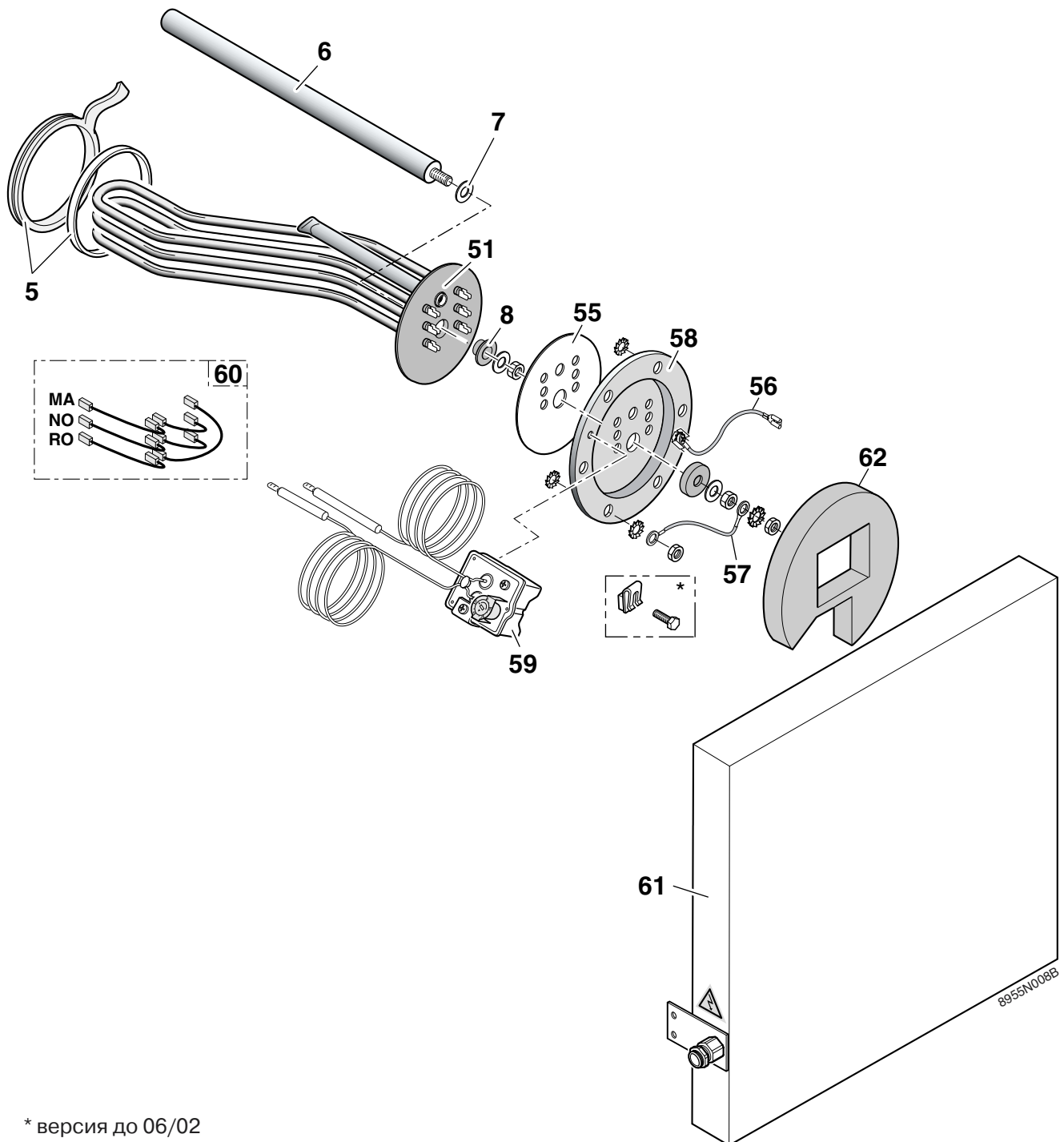
**Набор соединений котел/водоподогреватель
(не действительно для Швейцарии)**



8955N009A

AD044B

Электрический нагревательный элемент



* версия до 06/02

Поз.	Код	ОБОЗНАЧЕНИЕ	Поз.	Код	ОБОЗНАЧЕНИЕ
		ЕМКОСТЬ			
1	8955-9001	Емкость в сборе L 160	31	9499-4112	Гибкий теплоизолятор, длина 1000
1	8955-9002	Емкость в сборе L 250	32	9513-2254	Циркуляционный насос UPS 15-50 130 3Н
2	8955-8506	Передняя панель в сборе	33	8970-4902	Кабель для насоса
3	8952-4007	Изоляция	34	9536-0225	Набор крестовин 1"1/4
4	8955-5503	Крышка + анод + прокладка L 160	35	9491-4419	Колено 90° RP 3/4 G1
4	8955-5504	Крышка + анод + прокладка L 250	36	9491-4298	Обратный клапан RP 3/4
5	8970-5505	Набор прокладок 9 мм + замковое кольцо	37	9491-8138	Суфлер OVENT. 1088303
6	8970-8901	Анод в сборе ø 33 мм, длина 330 L 160	38	9491-4421	Редуктор латунный G1-G3/8
6	8960-8950	Анод в сборе, длина 420 - L 250	39	9495-0113	Пробка 1/2"
7	9501-4035	Прокладка для анода ø 25 x 8,5 x 2	40	9501-3062	Прокладка ø 30x21x2
8	9497-4525	Втулка нейлоновая для анода			Набор электрического нагревательного элемента (дополнительное оборудование) (номер по каталогу ВН 46)
9	9536-5009	Лапка фиксации датчика	51	8970-5507	Нагревательный элемент 2400 Вт в сборе
10	8960-4901	Провод заземления	55	8970-8502	Электроизолирующий элемент в сборе
11	9786-0646	Регулируемые опоры	56	8970-4903	Провод заземления
12	9501-3011	Прокладка EPDM 3/4" (1)	57	8970-5509	Заземление
12	9501-3010	Прокладка EPDM 1" (2)	58	8970-5510	Затяжной фланец в сборе
		Набор соединений котел/водоподогреватель L 160 (Номер по каталогу ВН73) (не действительно для Швейцарии)	59	9536-3327	Термостат
30	9499-4106	Гибкий теплоизолятор, длина 400	60	8964-4901	Набор проводов электронагревателя
31	9499-4112	Гибкий теплоизолятор, длина 1000	61	8955-8515	Передняя панель в сборе L 160 - L 250
32	9513-2254	Циркуляционный насос UPS 15-50 130 3Н	62	8955-4015	Изоляционный диск
33	8955-4900	Кабель подпиточного насоса			
34	9536-0225	Набор крестовин 1"1/4			
35	9491-4419	Колено 90° RP 3/4 G1			
36	9491-4298	Обратный клапан RP 3/4			
37	9491-8138	Суфлер OVENT. 1088303			
38	9491-4421	Редуктор латунный G1-G3/8			
39	9495-0113	Пробка 1/2"			
40	9501-3062	Прокладка ø 30x21x2			
		Набор соединений котел/водоподогреватель L 250 (номер по каталогу ВН75) (не действительно для Швейцарии)			
30	9499-4110	Гибкий теплоизолятор, длина 750			(1)Прокладка для контура циркуляции горячей воды
					(2)Прокладка для выхода горячей воды/входа холодной воды







DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. au capital de 21 686 370 € • BP 30 • 57, rue de la Gare • F- 67580 MERTZWILLER
Tél. :(+33) 03 88 80 27 00 • Fax :(+33) 03 88 80 27 99
www.dedietrich.com • N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG

Монтажное предприятие



Станция технического обслуживания



AD038C

Фирма DE DIETRICH THERMIQUE постоянно заботится о качестве своих изделий и стремится к их
усовершенствованию. Поэтому она оставляет за собой право
в любой момент вносить изменения в характеристики, приведенные в этом документе.